

## تمرین بیشتر

## التمرین الأول:

• کمل الفراغات في ترجمة العبارات التالية.

- ۱- يُرْشِدُ الْآبَاءُ وَالْأُمَّهَاتُ أَوْلَادَهُمْ لِأَنَّهُمْ يُحِبُّونَ رُؤْيَتَهُمْ فِي أَحْسَنِ حَالٍ.  
پدران و مادران فرزندانشان را ..... زیرا آنان دیدن ایشان را در ..... حال دوست دارند.
- ۲- مِنَ الصِّفَاتِ الطَّيِّبَةِ الَّتِي يُحِبُّ الْوَالِدَانِ لِأَوْلَادِهِمَا: الْإِقْتِصَادُ فِي اسْتِهْلَاكِ الْمَاءِ وَالْكَهْرِبَاءِ وَالْإِهْتِمَامُ بِالرِّيَاضَةِ.  
از جمله صفات نیکی که ..... برای فرزندان خویش دوست دارند ..... در مصرف آب و ..... و اهمیت دادن به ..... است.
- ۳- مَا يُقَدِّمُ لِقِمَانِ الْحَكِيمِ مِنَ الْمَوَاعِظِ الْقِيَمَةِ لِأَنَّهُ مِمَّا ذُجُّ تَرْبِيَّةً لِهَدَايَةِ كُلِّ الشَّبَابِ.  
آنچه که لقمان حکیم از پندهای ..... به فرزندش تقدیم می کند ..... برای هدایت همه ی جوانان است.
- ۴- ﴿لَا تَصْعُرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ﴾  
رویت را از مردم ..... و در زمین ..... راه نرو. زیرا خداوند هر ..... فخرفروشی را دوست ندارد.
- ۵- إِضْبِرُوا عَلَى مَا أَصَابَكُمْ وَاقْصِدُوا فِي مَشِيكُمْ وَاغْضُوا مِنْ صَوْتِكُمْ.  
و بر آسیبی که بر شما وارد آمده ..... و در رفتارتان ..... و صدایتان را .....
- ۶- عَلَيَّ أَنْ أَكُونَ نَاهِيًا عَنِ الْمُنْكَرِ وَ صَابِرًا عَلَى الْمَشَاكِلِ وَالشَّدَائِدِ فَإِنَّ ذَلِكَ حَسَبَ آيَاتِ الْقُرْآنِ مِنَ الْأُمُورِ الْمُهْمَةِ.  
من ..... نهی کننده از منکر و صبور در برابر مشکلات و سختی ها ..... زیرا آن طبق آیات قرآن از ..... است.
- ۷- نَعْلَمُ أَنَّ رَبَّنَا لَا يُحِبُّ كُلَّ مُعْجَبٍ بِنَفْسِهِ إِذْنًا عَلَيْنَا أَلَّا نَتَكَبَّرَ عَلَى الْآخِرِينَ.  
می دانیم که ..... هیچ فرد ..... را دوست نمی دارد ..... ما نباید نسبت به دیگران .....

## التمرین الثاني:

• اِنْتِخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ:

- ۱- أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ.  
محبوب ترین بندگان خدا، نزد خدا سودمندترین آن ها برای بندگانش است.
- بندگان خدا را به خاطر خدا دوست دارم چراکه به بندگانش سود می رسانند.
- ۲- مَنْ غَلَبَتْ شَهْوَتُهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ.  
هرکس شهوتش بر عقلش غلبه کند، بدترین موجودات است.
- هرکس شهوتش بر عقلش غلبه کند، او بدتر از چهارپایان است.
- ۳- جَادَلَهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ.  
با روشی که بهتر است با آن ها ستیز کن.
- با روشی که بهتر است با آن ها ستیز کرد.



۴- سَعْرُ السَّرْوَالِ الرَّجَالِي بِتِسْعِينَ أَلْفَ تُوْمَانٍ.

- قیمت شلوار مردانه نود هزار تومان است. ○ قیمت شلوار مردانه هفتاد هزار تومان است.

### التمرین الثالث:

• صَحِّحِ الْأَخْطَاءَ فِي تَرْجَمَةِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ.

۱- أُرِيدُ أَرْخَصَ مِنْ هَذَا، هَذِهِ الْأَسْعَارُ غَالِيَةٌ لِلْفَسَاتِينِ:

از این ارزان تر بده، این قیمت‌ها برای شلوارها بالاست.

۲- خَيْرٌ إِخْوَانِكُمْ مَنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ عُيُوبَكُمْ:

بهترین برادران (دوستان) شما کسی است که عیب‌تان را به شما گوشزد کند.

۳- شَبَّهَ اللَّهُ كَلَامَ مَنْ يَرْفَعُونَ صَوْتَهُمْ دُونَ دَلِيلٍ مَنْطِقِيٍّ بِصَوْتِ الْجِمَارِ:

خداوند سخن کسی که صدایش را بدون دلیل منطقی بالا می‌برد به صدای الاغ تشبیه می‌کند.

۴- مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ عَذَّبَ نَفْسَهُ:

هر کس اخلاقش بد باشد خودش عذاب می‌کشد.

### التمرین الرابع:

• تَرَجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

۱- ﴿فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ﴾

المفعول (.....) الفاعل (.....)

۲- ﴿وَ جَادِلْهُمْ بَالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ﴾

مصدر فعل الجملة (.....) اسم التفضيل (.....)

۳- ﴿رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ﴾

فعل ماضٍ (.....) الخبر (.....)

۴- أَعْلَمَ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ.

المجرور بحرف الجار (.....) المضاف اليه (.....)

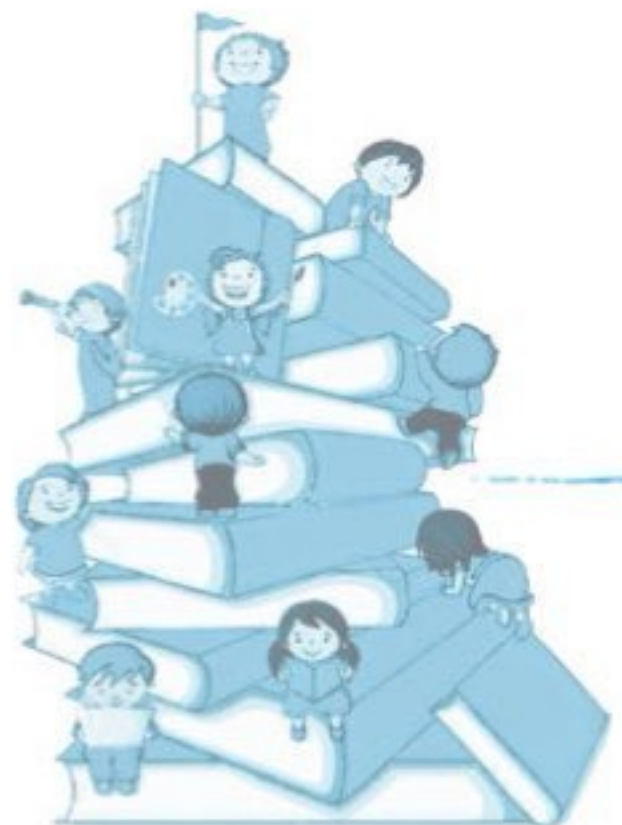
۵- جُنْدِي سَابُورٍ مِنْ أَكْبَرِ مَكَاتِبِ فِي الْعَالَمِ الْقَدِيمِ.

اسم المكان (.....) الصفة (.....)

### التمرین الخامس:

• اِنتَخِبِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

- ۱- اسم التفضيل: ○ مكارم ○ أفاضل ○ مُفسِّر
- ۲- اسم المكان: ○ السوق ○ الجبال ○ الموقِف
- ۳- اسم التفضيل: ○ أزرَق ○ أحمق ○ أَفْضَل



- ۴- اسم التفضیل :  سَوداء  أَخْضَر  دُنیا
- ۵- الفِعْلُ المَجْهُولُ :  يَقْبَلُونَ  سُمِّيَ  أَعُوذُ
- ۶- اسم المَكَانِ :  المَتَاجِر  المَحَاسِن  المَشَاكِل

### التمرین السادس:

• عَيِّنِ المَحَلَّ الإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

- ۱- الحِكْمَةُ تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَوَاضِعِ وَ لَا تَعْمُرُ فِي قَلْبِ الْمُتَكَبِّرِ الْجَبَّارِ.
- ۲- إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ مَنْ يُحَافِظُ عَلَى الصَّلَاةِ فِي وَقْتِهَا.
- ۳- يُحِبُّ الآبَاءُ وَ الْأُمَّهَاتُ رُؤْيَةَ أَوْلَادِهِمْ فِي أَحْسَنِ حَالٍ وَ لِذَلِكَ يُرْشِدُونَهُمْ إِلَى الصِّفَاتِ الطَّيِّبَةِ.
- ۴- هَذَا مُوَدَّعٌ تَرْبَوِيٌّ لِيَهْتَدِيَ بِهِ كُلُّ الشَّبَابِ.

### التمرین السابع:

• ضَعِ الكَلِمَاتِ فِي الجَدْوَلِ ثُمَّ تَرَجِّمَهَا. (كلمة واحدة زائدة)

حَسَنَتٌ - لَا يَرْضِيَانِ - الْأَعْلَى - التَّخْفِيزُ - اغْفِرْنَ - لَا تُنْكِرُوا - تَعَرَّفَتَا - تُشْبِهِينَ - إِسْتَهْلَاكَ - الكُبْرَى

المصدر	الامر و النهي	اسم التفضيل	المضارع	الماضي	الكلمة
					الترجمة
					الكلمة
					الترجمة

### التمرین الثامن

• الف) أجب عن هذين السؤالين :

۱- لماذا الأسعار في متجرك غالية؟

۲- سبعة وثمانون ناقص إثني عشر يساوي تسعة و تسعين أو خمسة و سبعين؟

• ب) رتب الكلمات ثم اكتب سؤالاً و جواباً مناسباً.

هذه السراويل - السراويل الرجالي - و السراويل النسائي - بكم تومان - بخمسة و تسعين ألف تومان - أرخص منه.

السؤال: .....

الجواب: .....

